

'**رۆژنیکيان له ناكاو هاڻه لامان'**:

## تیبی زەیتون دیاریەکی خۆایە بۆمان

**بەریز (سەفین نەزایی)، ڕوتەبێژی (بەدەك)، سەرۆکی پەيوەندپە گشتپەكانی ئێوه‌پولەتی**

سائیکە داوی جینگریسونی تیبی زەیتون له هەولێر، تیبی زەیتون پشتگیری چالاکی ئاوه‌داننکردنەوه‌ی زۆری کردووه له هەولێر. خەلکی کورد سیاسي تیبی زەیتونمان دەرکرد بۆ ئەم کارانە. باوەرم وایە کە خەلکی مێشانه و زۆرلێنانیان هەبە بۆ هێزەکانی زەیتون و بە دوستی خۆیانمان دەزێمن. ئەم کارانە، باوەرم وایە کە خەلکی مێشانه و زۆرلێنانیان ههواخوازم کە تیبی زەیتون چالاکییەکانی بنیاتنانەوه‌ی فراوانتر بکەن له کوردستان له ڕێگەی پرۆژەی زیاتر و تیبی زەیتون زۆلی بێشەنگیان دەبێت لـه‌ بێشخستی ئاوه‌داندا.

**بەریز (سامی شۆرش)، ڕۆزیری رۆژنشین**

حکومەتی هەریزێ کوردستان پەيوەندپەکی باشی له‌گەڵ کۆماری کۆریا هەبە داوی بەلۆه‌بێکردنی تیبی زەیتون له کوردستان هەموومان خوارناری ئەوه‌ین کە تیبی زەیتون بەردوام بێت له چالاکییەکانی بنیاتنانەوه له هەولێردا.

**بەریز (فەرهاد عەینی)، سەرنوسەری رۆژنامەی خەبات:**
تیبی زەیتون، هه‌وای بنیاتنانەوه‌ و ناشتی بێشخستین. له‌ هەمان کاتدا، کەرتی زەیتون نۆستیکی هەوفا‌ی ئێمه‌ بووه‌، هه‌وادارم پەيوەندی نۆستانە‌ی ئێوان کۆماری کۆریا و کورد ب‌دریت پە‌رسینێت.

**(مامۆستا ئازاز)، مامۆستای بنکەی راهێنانی پێشەکی**

**زەیتون**

زۆر ب‌ه‌ ڕووب‌ری سەرنجمان دا ب‌ه‌ تەکنەلۆژیای بێشکەوتوو و دەنۆسی کارکردنی کۆریه‌کان له تیبی زەیتون. هه‌وادارین کوردیش ه‌اشینوه‌ی کۆماری کۆریا ب‌پاش ب‌پش ب‌کەویت. تیبی زەیتون دیاریه‌کی مەرتی خاوه‌ونده‌ بۆمان.

**(کاک زەرەدەشت)، هه‌زری ژۆه‌فان/ نەخۆش له نەخۆشخانه‌ی زەیتون**

تیبی زەیتون ژمارەپەکی زۆر ب‌رۆژی جێبه‌جێکردووه له هەولێر. هه‌وادارم خەلکی ناسخۆزیسات سوسود له‌ چاره‌سەریه‌کانی نەخۆشخانه‌ی زەیتون ببینن و‌ك من. من بە‌راستی سوسواسەند‌ی ئەوام.

## Let's study the Korean. -Expression of your feelings-

I am so happy. I am very enjoyable.
(Jung-mal-heang-bok-ham-nee-daa, zI-goeb-sb-nee-daa)
A : How are you these days? (Yo-zm-uh-ddut-ke-ji-nee-see-yo)
B : I am so happy. I am very enjoyable.
(Jung-mal-heang-bok-ham-nee-daa, zI-goeb-sb-nee-daa)

Let's greet a friend who haven't been met for a long time.
"How are you these days? . Yo-zm means 'these days' and 'uh-ddut-ke' means 'how'. How shall we reply to this? We should say, 'I am fine.' or 'Everything is all right'. Then say like this. 'I am so happy. I am very enjoyable.'
'Jung-mal' means 'so', 'heang-bok' means 'happy' and 'zI-goeb-sb-nee-daa' means 'enjoyable'.

How should this?
'Jeon-heang-bok-ham-nee-daa' – I am happy, now, you will be really happy.

## با زمانی کۆری بخوینن گوزارشت کردن له ههستهکانت

من زۆر لێخۆش کاتێکی زۆر خوش به سه دههم (جەگ-مال - هیاگ- یۆک- هام - ئی - دا، زار - گزین- سب- ئی - دا)
ا گوزارشت چۆنه ئیستا؟ (یۆ- زم - ئیو - دهدت - کی - سب- ئی - دا)
ب- من زۆر لێخۆش کاتێکی زۆر خوش به سه دههم (جەگ- مال - هیاگ- یۆک - هام - ئی - دا، زار - گزین- سب- ئی - دا)
(پاش)

بامالۆ له بردانێ بگهین که بارهههکی زۆر بهگهههمن دهیوه (گوزارشت چۆنه ئیستا) یۆ - زم - وانه (هام یۆک- ئیستا)
(یۆ - ئیو - دهدت - کی) وانه (چۆنه)

چۆن ولامی ئەم پرسیاره دهدهینهوه؟
بۆیسته بلێین (من پاش)

پان (هه‌یووشننک باشه)
دواتر بلی: (من زۆر لێخۆش کاتێکی زۆر نەخۆش به سه دههم)
(جەگ- مال) وانه (زۆر) یۆ (هیاگ یۆک) مانای (لێخۆش) و (زار - گزین- سب- ئی - دا) وانه (به‌خۆشی رادپوویم)

له‌بارە‌ی هه‌م‌هه‌ی دهلئێ؟
حذین - هیاگ- یۆم - هام - ئی - دا)
من لێخۆش ئیستا
به‌راستی تۆ لێخۆشی ده‌بیت

## THE ZAYTUN

*Voice from the local*

## We are your permanent friend

–Zagros Camal(Press Officer in Arbil)–

All of Kurdish people in Kurd, All of local people in Irbil saw that Korea had bravely decided to send Korean sons and daughters to Iraq in order to reconstruct Irbil city to more beautiful city.

When we saw the Zaytun forces in vehicles which were attached the slogan of "We are friends." at first, we knew the Korean love that they want to serve in Irbil and Kurd. For about 1 year that the Zaytun Div has stationed in Irbil, they have provided amazing and remarkable projects and plans to local people in Irbil, historical city. Also, they have sent a lot of the KRG officials to Korea and they have given a chance to learn the Korean experiences. All of people who visited the Korea felt common features between Kurd and Korea like beautiful natural views, timehonored traditions and histories, fights to insure a stable life and happiness. So, We welcome you to Irbil that is your second home.

Kurdish people would never forget your friendship and love. We are your permanent friend.

**ئێمه‌ش تاهه‌تایێ دۆستی ئێوه‌ین**

زاگرۆس ئەحمەد کەمال

وێك تاكه كوردیكی ئەم كوردستانە و دانێشتووێ شارێ هەولێر. وای دەبینم كۆریای باشور بێاریكی بۆزارەمی دا كاتی ویستی هاوشان لەگەڵ هێزە فرە بەگەزەكان دا هێزەكانیان بێنە عێراق. بێاریكی بۆزارەنتر و كارامەتریشی ئەوه‌یوه له‌عێراق هەریەمی كوردستان و شاری هەولێری پڕ لەمێژووی سەرھێزاری دەست نیشان كرد بۆ ئەوه‌ی وڵەكانیان داوی بێرنی هەزاران میل بێن لێره دەست بخەنە نێو دەستی ئێمه‌ و به‌یه‌گه‌وه‌ كوردستان ئاوه‌دانتر و جواوتر بکەینه‌وه‌.

ئەو كاتەي سەربازانی كۆریای باشورمان بۆیه‌گه‌مین جار لەنتۆ ئوتومبیلەكانیان بینی و دروشمی (ئێمه‌ دۆستی ئێوه‌ین ) یان بەرز كرديبۆوه. هەر زۆر له‌خۆشه‌ویستی ئەو گه‌له‌ تێكۆشه‌ره‌ گه‌بشتین كە دەیانەوئێ خزمەتی شاری هەولێر و هەریەمی كوردستان بکەن. ئەوه‌تا له‌ماوه‌ی كەمتر له‌سالێكی مانەوه‌یان لێره‌ جه‌ندین كار و پرۆژەي بەرچا‌وو دياريان پێشكەشي خاك و خەلكی شاری هەولێری

دزیین کردوه كە بە دەتری زێزین لەمێژووی پڕ لەبەخششی شاره‌گه‌مان دەنوسوئێ. جگه‌ له‌وه‌ش په‌یتا په‌یتا شاند و خەلكی دیار و ناسراوی ئەو شاره‌ ره‌وانەي كۆریای باشور دكەن ئەنها له‌بەر ئەوه‌ی له‌نزیکه‌وه‌ له‌و وولانه‌ بگه‌ین و شاره‌زای ئەزمونه‌گه‌یان بین. كەزۆریه‌ی ئەوانەي سەردانی كۆریای باشوریان کردوه هەست به‌و لێكچوونه‌ دكەن. كە لەسروشتی جوان و فۆلكلۆری دۆله‌مه‌ند و مێژووی دزین و خه‌باتکردن له‌بێناو دابینکردنی ژیاينكی پڕ له‌ئارامی و ئاسوودیی بۆ هاولاتیان.

لەئێوان هەردوو گه‌لی كوردستان و كۆریای باشوردا هه‌یه. بۆیه‌ به‌خێر بێن بۆ كوردستان بۆ شاری هەولێر وولات و مالی دووه‌می ئێوه‌ . دلنایان گه‌لی كورد هه‌رگیز نۆستايتی و خۆشه‌ویستی ئێوه‌ له‌یاد ناکات . هه‌روه‌ها ئێمه‌ش تا هه‌تایێ دۆستی راسته‌قینه‌ی ئێوه‌ین.

# Introduction of Korea

## Big national holiday of Korea

– Chooseok(Thanksgiving Day) –

The Chooseok is one of huge holiday of Korea. It calls "Han Ga Wi" "Joong Chu Jul" or "Jojong Chu Ga Jul" "Han" of "Han Ga Wi" means 'big' and 'Ga Wi' means 'the center'.

The Cooseok is 15th August of the lunar calendar and the day is the center of the fall that is the most beautiful season in ROK. On this time, people harvests many kinds of fruits and grains and they hold several events.

First of all, people make the rice cakes by new rice and wines, afterthat, they hold a memorial service of appreciation. This

كۆمەنیاكان پشوو دده‌ن بـه‌ بۆنـه‌ی جـه‌ژنـی چۆسۆكه‌.
(جوونگجو گا جول)
هان له (هان گا وی)
مانای (مەزەن)
دبەخفتی و (گا وی) وانای (چەق)
دده‌گه‌ینت.

چۆسۆك ده‌گه‌وێننه 15ی مانگی ئاب له رۆژمبەری مانگ و رۆژدەكش جەتی ڕێگه‌وتنه‌گه‌یه‌ كە ئەویش

وه‌رزێکی زۆر جوانه‌ له‌ كۆماری كۆریا. له‌و وخته‌دا خەلكەن میوه‌ و دانەپه‌لێ خۆرا‌یجۆر د‌ه‌روونه‌وه‌ (كۆمه‌گه‌نه‌وه‌) و خەلكی جه‌ند كارو یۆنه‌یه‌ك ئەنجام د‌ه‌دن.

یه‌كەم كاربان بریتیه‌ی له‌ دروست كردنی كێكی برنج كە له‌ برنجی ئێفی و مه‌ی دروست ده‌كرێت. دوایر ه‌له‌دستان یه‌سه‌رێكردن‌وه‌ی یاسه‌وری سێپاسكاری. ئەم یاد‌وه‌ریه‌ی بۆنه‌یه‌كی كۆنه‌ له‌ مێژووی كۆریا بۆ 9000 سال ده‌گه‌رێته‌وه‌. زۆریه‌

## (تالچووم – سه‌مای ده‌ماکی كۆری)

The Talchoom was initially formed in Chosun dynasty.

Talchoom is that performer wears mask and have performance. The theme of this performance tends to be satirical. This was frequently performance by people in the low level of society who were isolated and neglected in the society and they tried to get rid of sorrow and regrettable feel-

ing through this dance. This performed as consist of many act with different themes like an omnibus. They criticize corrupted society by emergence of various kinds of characters. Representative Tal-choom includes "Bong-san Talchoom", "Sandaenoli Talchoom", "Ohkwangdae Talchoom", "Kangryoung Talchoom", "Lion Talchoom".



# زەیتون

SEPTEMBER, 10, 2005

www.zaytun.mil.kr



# THE ZAYTUN

Republic Of Korea Zaytun Division

## From

## ROK to Iraq

US, demanded the dispatch of forces from ROK('03. 9. 4)

ROK government, decided to send troops Iraq('03. 10. 18)

ROK government, decided the plan of the dispatch of forces / announcement('03. 12 17)

The Zaytun Division was established('04. 2. 23)

The Zaytun Div, received a official document of Irbil's welcome('04. 5. 8)

ROK government, announced the region and time of the dispatch of forces.('04. 6. 18)

A farewell ceremony that hosted by the Minister of National Defense.('04. 8. 2)

The Zaytun Div moved to Iraq('04. 8. 3 ~ 9. 3)

Deployment of the Zaytun Div(RSO – Pabalma Operation)('04. 9. 3 ~ 22)

Assumed the command from the Commander of the MNC–I('04. 10. 1.)`

The President of ROK, Roo–Mu–Hean visited the Camp Zaytun('04. 12. 9)

The Zaytun Div changed('05. 2. 25 ~ 6. 15)

1st anniversary that the Zaytun Div station at Irbil('05. 9. 22)



(شه‌وی دۆستانه‌ی ئێوان کۆماری کۆریا و کورد).
فەرمانده‌ی تیبی زەیتون هه‌له‌برێکی چۆبی (شایێ کوردی)
دەکات له‌گه‌ڵ قوتابییانی دواناوه‌نی.

[The night of friendship between ROK and Kurd]
The Commander of the Zaytun Div is dancing the 'Choppy Dance' with local high school student.

## The Zaytun Div's contribution of Peace & Reconstruction. به‌شداربوونی تیبی زەیتون له‌ پرۆسه‌ی ئاشتی و ئاوه‌داننکردنه‌وه

له‌ده‌ته‌ی مانگی ئه‌یلوولی رابووردووه‌ تیبی زەیتون کرداری مه‌دەنی جیا‌جیای به‌ ئەنجام گه‌یاندووه‌ له‌ پرۆسه‌ی ئاشتی و ئاوه‌داننکردن‌وه‌ی له‌ ناو عێراق. کرداری مه‌دەنی كە 32 دۆکۆمه‌ته‌تی کورتکراوه‌ به‌خۆوه‌ ده‌گرت به‌ 4 به‌ش.

تیبی زەیتون بايه‌خێ چێرکێژوته‌ سه‌ر (چالاکییەکانی نۆستايتی) به‌ مه‌به‌ستی کردنای پەيوەندی نۆستايتی (وێك ه‌اوێرێ) له‌گە‌ڵ هاولاتیان ناوه‌خۆ به‌م بێنه‌ تیبی زەیتون کرداری (فریشتە‌ی سه‌وز) به‌رێوه‌برد كە تايپادا چاره‌سه‌ری پزیشکی و مايشی فیلم و زه‌ینتی مۆسیقا و خزمه‌تگوزاری سه‌راتشیني به‌خۆوه‌ گه‌رێبوو بۆ 12 گونڊ و له‌ 47 ماوه‌ی جیا‌جیادا. هه‌روه‌ها به‌شداربووان و قوتابییانی بانگه‌یشت کرد بۆ ناشانبوون به‌ کەلتوری خۆیان و هه‌روه‌ها کەلتوری کۆریش. تیبی زەیتون به‌ره‌ی به‌ چالاکي خۆی دا به‌ بانگه‌یشت کردنی تسمى تیبی ئه‌ی ئیو کۆریا داوی سازدانی (پاله‌وانبیه‌تی زەیتون بۆ یاری تۆپی پێ) به‌ پێش‌وه‌کردنی پەيوەندی نۆستايتی.

زیاد له‌مه‌ش تیبی زەیتون هه‌ولێ فراوان‌کردنی هونه‌ری (تایکاندنۆی) دا تاوه‌کو بگاته‌ خەلكی ناوه‌خۆ و بۆ ئەم مه‌به‌ستەش پسیپۆر و مامۆستای شاروازی له‌م بواره‌ دا‌یبن کرد له‌ ژیگه‌ی خۆلی فێکردن بۆ راهێنەرانی تایکاندنۆ.

هه‌روه‌ها نەخۆشخانه‌ی زەیتون هه‌لسا به‌ به‌خشینی (کۆمه‌کی موزیانه‌) بۆ خەلكی ناخۆ له‌ ژیگه‌ی چاره‌سه‌رکردنی پزیشکی بۆ 17000 نەخۆش شاره‌و کۆ ئیستا و له‌گە‌ڵ به‌زیوهرندی به‌رنامه‌یه‌کی راهێنان (پزیشکی نیشته‌جێ)ابۆ به‌رزکردن‌وه‌ی ناستی پزیشکانی ناوه‌خۆ له‌سه‌ر تەکنه‌لۆژیای پزیشکی. هه‌روه‌ها تیبی زەیتون به‌شداري کرد له‌ کرداری (پاراستنی ناستیایی

ویلايه‌ته‌ بگه‌گرتووه‌ داواي نارەنی هێزەکانی کۆماری کۆریا ده‌کات له‌ (2003/9/4).

حکومەتی کۆماری کۆریا ب‌پاری نارەنی هێزەکانی سه‌ربازي بۆ عێراق وێل ده‌دات له‌ژیگه‌ی کۆکردن‌وه‌ی پای گشتی و پرسی شاره‌زایان له‌ (2003/10/18).

حکومەتی کۆماری کۆریا ب‌پاری له‌سه‌ر پلانی گواسته‌وه‌ی هێزەکانی ده‌دات له‌ (2003/12/17) //راگه‌پایندن.

تیبی زەیتون له‌ 2004/2/23 دامه‌زرا. تیبی زەیتون نووسراوی (دۆکۆمینیتی) دەسی به‌خێرهاتنی بۆ هه‌ولێر به‌ده‌ست گه‌یشت له‌ (2004/5/8).

کۆماری کۆریا ئەو هه‌ریمه‌ی کە ب‌پاره‌ هێزەکانی بۆی بچن له‌گە‌ڵ ماوه‌گه‌ی راگه‌پاند له‌ (2004/6/18).

ناهه‌نگی مائناوایی کردنی هێزەکان له‌لایەن وهدزیری به‌رگري نیشتمانی به‌رێوه‌چوو له‌ (2004/8/22).

تیبی زەیتون به‌ره‌و عێراق چوولەي کرد له‌ (8/3/ 2004 تا 3/3/2004)

بلاوه‌بێکردنی هێزه‌ سه‌ربازیه‌کانی تیبی زەیتون (RSO – کرداری پایمانا) له‌ (3 تا 9/22/2004).

پێشباردی فەرمانده‌یی له‌لایەن فەرمانده‌ی هێزه‌ فره‌رگه‌زەکان له‌ (2004/10/1).

سه‌رۆکی کۆماری کۆریا (یوو–سو–هین)، سه‌ردانی سه‌ربازگه‌ی زەیتونی کرد له‌ (2004/12/9).

تیبی زەیتون ئالوگۆرینکردنی به‌خۆوه‌ دیت له‌ (2005/6/15 تا 2005/6/25).

یه‌كەم سالیادی هاڻتی تیبی زەیتون بۆ هه‌ولێر له‌ (2005/9/22).

Look through the Zaytun activities from pictures " We are friends! "

سهیری چالاکیهکانی تیپی زهیتون بکه له ږنگه‌ی وینه‌کان له ژیر دروشمی (ئیمه دوستی ئیوهین)

This coming September 22nd, the Zaytun Div. will have one year anniversary in Irbil. The Zaytun Div had serious painful feelings with locals and established peaceful reconstruction. Now we will consider last past one year through pictures.

22ی ئه‌یلولی داهاوو به‌که‌م سالیادی تیپی زهیتونه له هه‌ولیز. تیپی زهیتون بیره‌وه‌ری سه‌رنج راکێشه‌ری هه‌یه له‌گه‌ڵ خه‌لکی ناوڤۆ و به‌شدارێ چا‌وێک به‌ چالاکیه‌کانی سالی رابردووی تیپی زهیتون ده‌خشینین:



Picture begins from the left side ① The Zaytun Div was established('04, 2) ② The Pabalma(RSO) - The Division movement. Deploymnt. ('04, 9) ③ Established " The camp Zaytun" ('04, 9) ④ The president of the ROK visited the Zaytun Div. ('04, 12) ⑤ The Green Angel in Arab kandi('05, 3) ⑥ The ceremony to exceed 10,000 local patients in the Zaytun Hospital('05, 5) ⑦ The ground breaking ceremony of the Seviran secondary school('05, 7) ⑧ The 4th illiteracy schools opened('05, 8) ⑨ The 3rd completion ceremony of Vocational Training Center at the Camp Zaytun('05, 8)

وینه‌کان له‌لای چه‌په‌وه ده‌ست پێ ده‌که‌ن: ① تیپی زهیتون دامه‌زرا له (شوبات/2004) ② که‌رتی زهیتون ده‌ستی به‌ جووله‌ کرد- کرداری پابالما (RSO) له (2004/9) ③ موجهی 3300000م- بنیاتنانی سه‌ریاره‌گی زهیتون له (2004/9): ④ سه‌رۆکی کۆماری کۆریا سه‌ردانی سه‌ریاره‌گی زهیتونی کرد له (2004/12): ⑤ کرداری فریشته‌ی سه‌رۆله (2005/3): ⑥ ژماره‌ی هاوولاتیانی نه‌خۆش له نه‌خۆشخانه‌ی زهیتون گه‌یشه 10000 له (2005/5): ⑦ ئاهه‌نگی ده‌ستپێکردنی (بنافه‌دانانی) دوا‌ناوه‌ندی سینیوان له (2005/7) ⑧ خولی چواره‌می نه‌هینشتنی نه‌خۆشده‌واری کرایه‌وه له (ئاب 2005) ⑨ ئاهه‌نگی ته‌وابووینی سینیهم خولی بنکه‌ی راهبنا‌نی بېشه‌ی زهیتون (ئاب 2005)

The Zaytun Div is always with you. "Let's go together"

تیپی زهیتون هه‌میشه له گه‌لتان دایه. "با به یه‌که‌وه بڕوین"

in the Camp Zaytun last November '04. After this, because of local interests and requests, the Zaytun Div opened the illiteracy schools in each local schools and they taught the kurdish to students after school. Now, total illiteracy schools have 38 schools, 133 classes and 3,300 students.

because the only secondary school was too old and small. And the Zaytun Div held the ground breaking ceremony last July in order to construct the new secondary school that has new facilities to provide good conditions to local children. In addition, they held the 'new village movement' in Iraq style in order to apply the ROK model of economic development to Iraq. First of all, they went ahead with projects of houses improvement in order to improve the defective local conditions and repaired old schools(10) and constructed village halls(5). Also, they invited the local officials who will be the leaders of the 'new village movement' to ROK and trained them in ROK. Also, they constructed the public parks(2) for improving of the living condition.

exceeded 17,000. In addition, the Zaytun Hospital provided the internship course to local doctors and nurses and so they contributed the improvement of the local medical service and now, 37 doctors and nurses completed the internship course and they have held medical services.

hopes of the rehabilitation of Iraq. As a part of them, the Zaytun Div has held the Green Angel Operations 47 times to the 12 local villages since last January. The Green Angel Operation is consist of the medical services, prevention of the epidemics, maintenance services, performance of the militaryband, exhibition of the Ta'e kwon do, movie showing, picture taking, haircut service, and road repairing. The Green Angel Operation has been a festival that all of the village people got together.

4.The President of ROK visited the Camp Zaytun('04, 12) The President of ROK, Roo Mu Hean suddenly visited the Camp Zaytun on the way from the oversea tour on December '04 in order to encourage the Zaytun troops. Unexpected the President's visit is a help to all militarymen of the Zaytun Div and his speech, 'Perspirations and efforts of the Zaytun troops are national strength and diplomatic power of ROK.' made their reconstruction activities be more significantly.

3.The miracle of a million p'yong - Construction of the Camp Zaytun.('04, 9) When the Zaytun Div just arrived in Irbil, site that the Zaytun Div deployed was the wilderness under burning sun. A lot of people said that it will take lots of years in order to construct the Camp where more 3,000 soldiers get along without inconveniences. But the Zaytun soldiers constructed the great camp successfully and so they could establish the base for the Peace.- Reconstruction activities in Iraq. The construction of the Camp Zaytun was set high value by local people and coalition forces and they called this, 'the miracle of a million p'yong'.

2.The Zaytun Div moved - The Pabalma Operation(RSO)('04, 9) The Zaytun Div arrived in Kuwait on August '04 and was ready for 1,115km moving operation named the Pabalma Operation- (RSO). In spite of 50°C heat and sand storm, the Zaytun soldiers developed their physical strength and researched the configuration of the ground through using a map and image data, so they had been getting ready for the Pabalma Operation(RSO). Because of the complete readiness, the Zaytun Div completed the Pabalma Operation(RSO) and they deployed safely in Irbil.

1.The Zaytun Div was established('04, 2) The Zaytun Div was consist of the best soldiers in ROK and they were established on February '04 in order to support the reconstruction and secure the peace of Iraq. As you know a name of 'Zaytun-Olive', the Zaytun Div established for Iraq's peace and reconstruction, not as the occupation forces, they have did its best to ready for supports like the medical services, exhibition of Ta'e-kwon-do, Korean traditional percussion quartet, maintenance services in Iraq since then. The Zaytun Div had made efforts for understanding the local cultures under the slogan of "We are friends" for

ئاهه‌نگی ته‌وابووینی سینیهم خولی بنکه‌ی راهبنا‌نی بېشه‌ی زهیتون (ئاب 2005)

تیپی زهیتون بېشه‌ی بێکپاته‌ی کۆمه‌لایه‌تی و ئابووری کرد له ږنگه‌ی یه‌کلک له پڕۆژه‌ گرنگه‌کانی ئه‌ویش بنکه‌ی راهبنا‌نی بېشه‌ی زهیتون بڼو. بنکه‌ی راهبنا‌نی بېشه‌ی یارمه‌تی خه‌لکی ناوڤه‌ی داوه بۆ دۆزینه‌وه‌ی کار بۆخۆیان له ږنگه‌ی کردنه‌وه‌ی 7 به‌شی راهبنا‌ن بۆ ماوه‌ی (8) هه‌فته. سه‌بارده‌ت به‌ به‌شداربوونی خولی سینیهمی ئهم بېنگه‌یه، ڤه‌ژده‌ی بېشترکی بۆ به‌شداربوونی ئهم خوله (1به‌رامبه‌ری 9.6 ) بوو. له خولی چاککردنه‌وه‌ی ئامی‌ری ئاو مال، له 100٪ به‌شداربووان کاریان دۆزیه‌وه.

ئاهه‌نگی ته‌وابووینی سینیهم خولی بنکه‌ی راهبنا‌نی بېشه‌ی زهیتون (ئاب 2005)

تیپی زهیتون بېشه‌ی بێکپاته‌ی کۆمه‌لایه‌تی و ئابووری کرد له ږنگه‌ی یه‌کلک له پڕۆژه‌ گرنگه‌کانی ئه‌ویش بنکه‌ی راهبنا‌نی بېشه‌ی زهیتون بڼو. بنکه‌ی راهبنا‌نی بېشه‌ی یارمه‌تی خه‌لکی ناوڤه‌ی داوه بۆ دۆزینه‌وه‌ی کار بۆخۆیان له ږنگه‌ی کردنه‌وه‌ی 7 به‌شی راهبنا‌ن بۆ ماوه‌ی (8) هه‌فته. سه‌بارده‌ت به‌ به‌شداربوونی خولی سینیهمی ئهم بېنگه‌یه، ڤه‌ژده‌ی بېشترکی بۆ به‌شداربوونی ئهم خوله (1به‌رامبه‌ری 9.6 ) بوو. له خولی چاککردنه‌وه‌ی ئامی‌ری ئاو مال، له 100٪ به‌شداربووان کاریان دۆزیه‌وه.

ئاهه‌نگی ده‌ستپێکردنی (بنافه‌دانانی) دوا‌ناوه‌ندی سینیوان له (ئاب 2005/7)

دۆزینه‌ی قوتابییانی گوندی سینیوان ده‌ستیان له قوتانی دووه‌می خۆینشدن هه‌لگیره‌تیوه‌ به‌خۆی ژۆر کۆتی و بچووکی قوتابخانه‌که‌یان. له مانگی تهممۆی رابردوودا، تیپی زهیتون ئاهه‌نگی دانانی به‌ریدی بنافه‌ی قوتابخانه‌یه‌کی نوێی دوا‌ناوه‌ندی له گوندی سینیوان به‌ریه‌وهرد ئهم قوتابخانه‌یه‌ به‌ پێداوستی نوێ دابینده‌کریت که‌ به‌هۆیه‌وه قوتابیان خۆینشدن له‌باریه‌کی گونجاو ته‌وابوینه‌ک.

ئاهه‌نگی ده‌ستپێکردنی (بنافه‌دانانی) دوا‌ناوه‌ندی سینیوان له (ئاب 2005/7)

دۆزینه‌ی قوتابییانی گوندی سینیوان ده‌ستیان له قوتانی دووه‌می خۆینشدن هه‌لگیره‌تیوه‌ به‌خۆی ژۆر کۆتی و بچووکی قوتابخانه‌که‌یان. له مانگی تهممۆی رابردوودا، تیپی زهیتون ئاهه‌نگی دانانی به‌ریدی بنافه‌ی قوتابخانه‌یه‌کی نوێی دوا‌ناوه‌ندی له گوندی سینیوان به‌ریه‌وهرد ئهم قوتابخانه‌یه‌ به‌ پێداوستی نوێ دابینده‌کریت که‌ به‌هۆیه‌وه قوتابیان خۆینشدن له‌باریه‌کی گونجاو ته‌وابوینه‌ک.

ئاهه‌نگی ده‌ستپێکردنی (بنافه‌دانانی) دوا‌ناوه‌ندی سینیوان له (ئاب 2005/7)

دۆزینه‌ی قوتابییانی گوندی سینیوان ده‌ستیان له قوتانی دووه‌می خۆینشدن هه‌لگیره‌تیوه‌ به‌خۆی ژۆر کۆتی و بچووکی قوتابخانه‌که‌یان. له مانگی تهممۆی رابردوودا، تیپی زهیتون ئاهه‌نگی دانانی به‌ریدی بنافه‌ی قوتابخانه‌یه‌کی نوێی دوا‌ناوه‌ندی له گوندی سینیوان به‌ریه‌وهرد ئهم قوتابخانه‌یه‌ به‌ پێداوستی نوێ دابینده‌کریت که‌ به‌هۆیه‌وه قوتابیان خۆینشدن له‌باریه‌کی گونجاو ته‌وابوینه‌ک.

ئاهه‌نگی ده‌ستپێکردنی (بنافه‌دانانی) دوا‌ناوه‌ندی سینیوان له (ئاب 2005/7)

دۆزینه‌ی قوتابییانی گوندی سینیوان ده‌ستیان له قوتانی دووه‌می خۆینشدن هه‌لگیره‌تیوه‌ به‌خۆی ژۆر کۆتی و بچووکی قوتابخانه‌که‌یان. له مانگی تهممۆی رابردوودا، تیپی زهیتون ئاهه‌نگی دانانی به‌ریدی بنافه‌ی قوتابخانه‌یه‌کی نوێی دوا‌ناوه‌ندی له گوندی سینیوان به‌ریه‌وهرد ئهم قوتابخانه‌یه‌ به‌ پێداوستی نوێ دابینده‌کریت که‌ به‌هۆیه‌وه قوتابیان خۆینشدن له‌باریه‌کی گونجاو ته‌وابوینه‌ک.

ئاهه‌نگی ده‌ستپێکردنی (بنافه‌دانانی) دوا‌ناوه‌ندی سینیوان له (ئاب 2005/7)

دۆزینه‌ی قوتابییانی گوندی سینیوان ده‌ستیان له قوتانی دووه‌می خۆینشدن هه‌لگیره‌تیوه‌ به‌خۆی ژۆر کۆتی و بچووکی قوتابخانه‌که‌یان. له مانگی تهممۆی رابردوودا، تیپی زهیتون ئاهه‌نگی دانانی به‌ریدی بنافه‌ی قوتابخانه‌یه‌کی نوێی دوا‌ناوه‌ندی له گوندی سینیوان به‌ریه‌وهرد ئهم قوتابخانه‌یه‌ به‌ پێداوستی نوێ دابینده‌کریت که‌ به‌هۆیه‌وه قوتابیان خۆینشدن له‌باریه‌کی گونجاو ته‌وابوینه‌ک.

ئاهه‌نگی ده‌ستپێکردنی (بنافه‌دانانی) دوا‌ناوه‌ندی سینیوان له (ئاب 2005/7)

دۆزینه‌ی قوتابییانی گوندی سینیوان ده‌ستیان له قوتانی دووه‌می خۆینشدن هه‌لگیره‌تیوه‌ به‌خۆی ژۆر کۆتی و بچووکی قوتابخانه‌که‌یان. له مانگی تهممۆی رابردوودا، تیپی زهیتون ئاهه‌نگی دانانی به‌ریدی بنافه‌ی قوتابخانه‌یه‌کی نوێی دوا‌ناوه‌ندی له گوندی سینیوان به‌ریه‌وهرد ئهم قوتابخانه‌یه‌ به‌ پێداوستی نوێ دابینده‌کریت که‌ به‌هۆیه‌وه قوتابیان خۆینشدن له‌باریه‌کی گونجاو ته‌وابوینه‌ک.

9. 3rd completion ceremony of the Zaytun Vocational Training Center ('05, 8)

The Zaytun Div have supported to construct the foundation of the society and economy, the one of these important projects is the Zaytun Vocational Training Center. The Zaytun Vocational Training Center has helped local people to get their jobs through training of 7 courses and 8 weeks. In the case of 3rd trainees of it, competition rate for entrance was 9.6 to 1 and as for the course of the maintenance of the home appliance, 100% of the trainees got the jobs.

8. 4th illiteracy school opened. ('05, 8)

The Zaytun Div judged that decreasing of the high illiteracy rate is the most important thing in order to develop the society, they opened the Zaytun Kurdish illiteracy school

7. The ground breaking ceremony of the Seviran secondary school('05, 7)

The most of students in Seviran village gave up the next stage of education,

6. The local patients of the Zaytun Hospital exceeded 10,000 ('05, 5)

The Zaytun Hospital was established in the Camp Zaytun on November '04 in order to provide high medical services to the local people and they have treated 150 local patients a day. Total number of the patients exceeded 10,000 last May and now, they

5.Green Angel Operation('05, 3)

The Zaytun Div started to provide substantial reconstruction activities in

4.The President of ROK visited the Camp Zaytun('04, 12)

The President of ROK, Roo Mu Hean suddenly visited the Camp Zaytun on the way from the oversea tour on December '04 in order to encourage the Zaytun troops. Unexpected the President's visit is a help to all militarymen of the Zaytun Div and his speech, 'Perspirations and efforts of the Zaytun troops are national strength and diplomatic power of ROK.' made their reconstruction activities be more significantly.

3.The miracle of a million p'yong - Construction of the Camp Zaytun.('04, 9)

When the Zaytun Div just arrived in Irbil, site that the Zaytun Div deployed was the wilderness under burning sun. A lot of people said that it will take lots of years in order to construct the Camp where more 3,000 soldiers get along without inconveniences. But the Zaytun soldiers constructed the great camp successfully and so they could establish the base for the Peace.- Reconstruction activities in Iraq. The construction of the Camp Zaytun was set high value by local people and coalition forces and they called this, 'the miracle of a million p'yong'.

2.The Zaytun Div moved - The Pabalma Operation(RSO)('04, 9)

The Zaytun Div arrived in Kuwait on August '04 and was ready for 1,115km moving operation named the Pabalma Operation- (RSO). In spite of 50°C heat and sand storm, the Zaytun soldiers developed their physical strength and researched the configuration of the ground through using a map and image data, so they had been getting ready for the Pabalma Operation(RSO). Because of the complete readiness, the Zaytun Div completed the Pabalma Operation(RSO) and they deployed safely in Irbil.

کلتوری ناوڤه.